

Hab

Chapter 2

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1
וְאֶצְפֶּה מִצֹּר עַל- וְאֶתְנַצֵּב אֶעֱמְדָה מִשְׁמֶרְתִּי עַל-
ve-gözleyeceğim kule üzerine- ve-konuşlanacağım duracağım nöbet-yerim-benim Üzerine-
[H6822](#) [H4692](#) [H3320](#) [H5975](#) [H4931](#)

תֹּכַחְתִּי: עַל- אָשִׁיב וּמָה כִּי יִדְבֶר- מֵה- לְרְאוֹת
şikayetime-benim üzerine- cevap-vereceğim ve-ne bana söyleyecek- ne- görmek-için
[H7725](#) [H4100](#) [H1696](#) [H4100](#) [H7200](#)

Nöbet yerinde, gözükulesinde durayım, Bakayım RAB bana ne diyecek, Yakınmalarıma ne yanıt verecek göreyim.

2
לְמַעַן תְּלַחֲוֹת עַל- וּבְאֵר חֲזוֹן כָּתוּב וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי
böylece levhaları-o üzerine- ve-açıkla görümü yaz ve-dedi YHVH Ve-cevap-verdi-bana
[H4616](#) [H3871](#) [H0874](#) [H2377](#) [H3789](#) [H0559](#) [H3068](#)

בּוֹ: קוֹרֵא יִרְוֵץ
onda okuyan koşabilsin
[H7121](#) [H7323](#)

Şöyle yanıtldı RAB: ‹‹Göreceklerini taş levhalara oyarak yaz. Öyle ki, herkes bir çırpıda okusun.

3
יָכַזּב וְלֹא לִקְצֵן וַיִּפְחַח לְמוֹעֵד חֲזוֹן עוֹד כִּי
yalan-söyler ve-değil sona-o ve-soluklanır tayin-edilmiş-zaman-için-o görünüm daha Çünkü
[H3576](#) [H3808](#) [H7093](#) [H6315](#) [H4150](#) [H2377](#) [H5750](#)

יֵאָחֵר: לֹא יָבֵא בֵּא כִּי- לֹא יִתְמַחֵמָה חֶכְה- לֹא יִתְמַחֵמָה אִם-
gecikcel değil gelecek gelmek çünkü- onu bekle- gecikirse eğer-
[H0309](#) [H3808](#) [H0935](#) [H0935](#) [H2442](#) [H4102](#)

Bu olayların zamanı gelmedi henüz. Sonun belirtileridir bunlar ve yalan değildir. Gecikiyormuş gibi görünse de bekle olacakları, Kesinlikle olacak, gecikmeyecek.

4
יִתְחַיֶּה: יִתְחַיֶּה: בְּאִמּוֹנָתוֹ וַיִּצְדִּיק בּוֹ וּנְפֹשׁוֹ יִשְׂרָהּ לֹא- עֲפֻלָּה הִנֵּה
yaşayacak imanıyla-onun ve-doğru-olan onda canı-onun doğru değil- şişkin İşte
[H2421](#) [H0530](#) [H6662](#) [H5315](#) [H3474](#) [H3808](#) [H2009](#)

Bakın şu övüngen kişiye, niyeti iyi değildir. Ama doğru kişi; sadakatiyle yaşayacaktır.

5
הִרְחִיב אֲשֶׁר יִגְוָה וְלֹא יִהִיר גָּבֵר בּוֹנֵד תִּינֵן כִּי- וְאֵף
genişletti ki kalır ve-değil kibirli adam haindir şarap-o çünkü- Ve-gerçekten
[H7337](#) [H3808](#) [H3093](#) [H1397](#) [H0898](#) [H3196](#) [H0637](#)

הַגּוֹזִים כָּל- אֵלָיו וַיִּאָסֵף יִשְׁבַּע וְלֹא כִמּוֹת וְהוּא נְפֹשׁוֹ כִשְׂאוֹל
milletleri-o tüm- kendine ve-topladı doyar ve-değil ölüm-gibi ve-o canını-onun şeol-gibi
[H3605](#) [H0413](#) [H0622](#) [H7646](#) [H3808](#) [H4194](#) [H1931](#) [H5315](#) [H7585](#)

הָעַמִּים: כָּל- אֵלָיו וַיִּקְבֵּץ
halkları-o tüm- kendine ve-bir-araya-getirdi
[H3605](#) [H0413](#) [H6908](#)

Servet aldatıcıdır. Küstahlar kalıcı değildir; Açgözlüdürler ölüler diyarı gibi Ve ölüm gibi hiç doymazlar. Ülkeleri ele geçirip halkları tutsak alırler.

6
 הלוא- Değil-mi-
 אלה- bunlar
 כלם- hepsi
 עליו- üzerine-onun
 משל- atasözü
 ישאו- alırlar
 ומליצה- ve-yergi
 חידות- bilmeceler
 לו- ona
 ויאמר- H0559

הוי- vay
 המרבה- çoğaltana-o
 לא- değil-
 לו- onun
 ער- daha-
 מתי- ne-zamana-kadar
 ומכביר- ve-ağırlaştırana
 עליו- üzerine-onun
 H3513
 H4970
 H5704
 H3808
 H1945

עבטיט:
 rehinleri
 H5671

Tutsak al#305;nanlar onlar#305; k#252;#231;#252;mseyip alay etmeyecekler mi? #8249;Kendisine ait olmayan#305; ele ge#231;irenin, Hara#231; alarak zenginle#351;enin vay haline! Daha ne kadar s#252;recek bu?#8250; demeyecekler mi?

7
 הלוא- Değil-mi-
 פתע- aniden
 יקומו- kalkarlar
 נשכיף- ısıranların-senin
 ויקצו- ve-uyanırlar
 מזועזעף- sarsanların-senin
 והיית- ve-olursun
 H1961
 H2111
 H6974
 H6621
 H3808

למשפות- için
 קמו- onlara
 yağmalar- için
 H4933

Haraca kestikleriniz ans#305;z#305;n ayaklanmayacak m#305;? Uyan#305;p yakan#305;za yap#305;#351;mayacaklar m#305;? #304;#351;te o zaman onlar i#231;in#231;apul mal#305; gibi olacaks#305;n#305;z.

8
 כי- Çünkü
 אתה- sen
 שלות- yağmaladın
 גוים- milletleri
 רבים- çok
 ישלף- yağmalar-seni
 כל- tüm-
 יתר- geri-kalanı
 עמים- halkların
 H3605

מדי- kanlarından
 אדם- insanın
 וחמס- ve-zorbalığından-
 ארץ- yerin
 קריה- şehir
 וכל- ve-tüm-
 ישיב- oturanları
 בה- içinde-onun
 פ- pe
 H3427
 H3605
 H7151
 H0776
 H2555
 H0120
 H1818

Bir#231;ok ulusu soydu#287;unuz, Kan d#246;kt#252;#287;#252;n#252;z, #220;lkelere, kentlere ve oralarda ya#351;ayan herkese zorbal#305;k etti#287;iniz i#231;in, Halklardan sa#287; kalanlar da sizi soyacaklar.

9
 הוי- Vay
 בצע- kazanana
 קצע- kazanç
 רע- kötü
 לביתו- evi-için-onun
 לשום- koymak-için
 במרום- yükseğe-o
 קנו- yuvasını-onun
 H7064
 H4791
 H1215
 H1214
 H1945

להנצל- kurtulmak-için
 מכר- avucundan-
 רע- kötülüğün
 H3709
 H5337

Evini haks#305;z kazan#231;la dolduran#305;n, Felaketten ka#231;mak i#231;in yuvas#305;n#305;y#252;ksek yere kuran#305;n vay haline!

10
 יעצת- Daniştın
 בשת- utanç
 לביתך- evine-senin
 קצות- yok-etmek-
 עמים- halkları
 רבים- çok
 וחוטא- ve-günah-işleyen
 נפשתך- canına-senin
 H5315
 H2398
 H7096
 H1322
 H3289

Bir#231;ok halk#305; k#305;y#305;ma u#287;ratmakla Kendi soyunuzu utanca bo#287;dunuz, Kendi y#305;k#305;m#305;n#305;z#305; haz#305;rlad#305;n#305;z.

11
 כי- Çünkü-
 אבן- taş
 מקיר- -den-duvar
 תזעק- bağırır
 וכפיש- ve-kiriş
 מעין- -den-ağaç
 יענה- yanıtlar-onu
 פ- pe
 H6086
 H3714
 H2199
 H7023
 H0068

Duvar taşları bile haykıracak bunu Ve yankılanacak ahşap kirişler.

הוֹי הַבְּנֵה עִיר בְּרָמִים וְכוּנֹן קְרָהּ בְּעוֹלָה: 12
Vay kurana şehir kanlarla ve-kurani şehri haksızlıkla
[H1129](#) [H1188](#) [H1945](#) [H7151](#)

Kan dökerek kentler kuranın, Zorbalıkla beldeler yapanın vay haline!

הַלֹּא הִנֵּה מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת וַיִּינְעוּ עַמִּים בְּדִי- אֵשׁ 13
Değil-mi işte -den YHVH orduların-Sahibinin ve-yorulular halklar yeterince- ateş
[H3808](#) [H2009](#) [H0854](#) [H3068](#) [H3021](#) [H1767](#) [H0784](#) [H1767](#)

וְלְאֻמִּים יְעָפוּ: רֵיק בְּדִי- וְלְאֻמִּים ve-uluslar
tükenir boşluk yeterince-
[H3816](#) [H1767](#) [H7385](#) [H3286](#)

Halkların bütün emeklerinin yanması, Ulusların bütün çabalarının boşa gitmesi Her Şeye Egemen RABbin işi değil mi?

כִּי תִמְלֵא הָאָרֶץ לְדַעַת אֶת- כְּבוֹד יְהוָה כְּמִים יְכַסּוּ עַל- 14
Çünkü dolacak yer-o bilmek-için -i görkemini YHVH'nin sular-gibi örterler üzerine-
[H4390](#) [H0776](#) [H3045](#) [H0853](#) [H3519](#) [H3068](#) [H4325](#) [H3680](#)

יָם: ס samek denizin
[H3220](#)

Çünkü sular denizi nasıl dolduruyorsa, Dünya da RABbin yüceliğinin bilgisiyle dolacak.

הוֹי מִשְׁקָה רְעֵהוּ מִסִּפָּתָה וְאֶף שָׂרָה לְמַעַן 15
Vay içirene-o komşusuna-onun katan- kızgınlığını-senin ve-ayrıca sarhoş-eden böylece
[H1945](#) [H8248](#) [H7453](#) [H2573](#) [H0637](#) [H7937](#) [H4616](#)

הַבֵּיט עַל- מְעוֹרֵיהֶם: çiplaklıklarını-onların üzerine- bakmak-için
[H5027](#) [H4589](#)

Çıplak bedenlerini seyretmek için Komşularına içi ki içi irip sarhoş eden, İçikiye zehir bile katan sizlerin vay haline!

שָׁבַעַת קָלוֹן מִכְבוֹד שְׂתָה נֶם- אֶתְהּ וְהֵעֵרָל תִּסּוּב עָלֶיךָ 16
Doydun utançla -den-şan iç hem- sen ve-sünnet-siz-görün dönecik üzerine-senin
[H7646](#) [H7036](#) [H3519](#) [H8354](#) [H1571](#) [H6188](#) [H5437](#)

כּוֹס יְמִין וְקִיקָלוֹן עַל- כְּבוֹדֶךָ: şerefine-senin üzerine-
[H3225](#) [H3068](#) [H7022](#) [H3519](#)

Onur yerine utanca boğulacaksınız. Şimdi sıra sizde, için de çiıplaklığınız görünsün. RAB size sağ elindeki ceza dolu kâseden içi;irecek. Onurunuz kırılacak, rezil olacaksınız.

כִּי תִמְסֵ לְבָנוֹן יְחִיתָן בְּהֵמוֹת וְשָׂדֵה יִכְסֶּךָ לְבָנוֹן תִּמְסֵ 17
Çünkü zorbalığı Lübnan'ın öртеcek-seni ve-tahribatı hayvanların korkutacak-onları
[H2555](#) [H3844](#) [H3680](#) [H7701](#) [H0929](#) [H2865](#)

מְדַמֵּי אָדָם וְחִמְסֵ- אֶרֶץ קְרָהּ וְכָל- יוֹשְׁבֵי בָהּ: samek kanlarından insanın ve-zorbalığından- yerin şehir ve-tüm- oturanları içinde-onun
[H1818](#) [H0120](#) [H2555](#) [H0776](#) [H7151](#) [H3605](#) [H3427](#)

Lübnana ettiğiniz zorbalık kendi başiınıza gelecek. Telef ettiğiniz hayvanlar sizi dehşi;ete düşiürecek. Çünkü insan kanıdöktünüz, Üikelere, kentlere ve oralarda yaşayan herkese zorbalık ettiniz.

18 מָה־ הוּעִיל פְּסָל כִּי פְּסָלוֹ יָצָרוּ מִסָּכָה וּמִזֶּדָה שָׁקַר
 Ne- faydalıdır put çünkü yonttu-onu yapıcısı-onun dökme-put ve-öğreten yalan
[H4100](#) [H3276](#) [H6459](#) [H6458](#) [H3336](#) [H8267](#)

כִּי בָטַח יָצָר עָלָיו לַעֲשׂוֹת אֱלִילִים אֲלֵמִים:
 çünkü güvendi yapıcı yaptığınā-onun üzerine-ona yapmak-için sahte-ilahlar dilsiz
[H0982](#) [H3335](#) [H3336](#) [H0457](#) [H0483](#)

nsan; n bi; im verdi; i oyma ya da d; kme putun ne yarar; var ki aldatmaktan
 ba; ka? Putu yapan, yapt; ; na g; venir, Ama yapt; ; ne ki, dilsiz
 puttan ba; ka.

19 הָיָה אָמַר לָעֵץ הַקִּיץָה עוֹרֵי לְאֶבֶן הַיּוֹמָם הוּא יוֹרָה הַנְּהַר הוּא תְּפוּשׁ
 Vay diyene ağaca-o uyan kalk taşā-o sessiz o öğretir işte- o kaplı
[H1945](#) [H0559](#) [H6086](#) [H6974](#) [H5782](#) [H0068](#) [H1748](#) [H1931](#) [H2009](#) [H1931](#) [H8610](#)

זָהָב וְכֶסֶף וְכָל־ רוּחַ אֵין בְּקִרְבוֹ:
 altın ve-gümüş ve-tüm- ruh yok içinde-onun
[H2091](#) [H3701](#) [H3605](#) [H7307](#) [H0369](#) [H7130](#)

Tahta puta, Canlan! diyenin, Dilsiz ta; a, Uyan; diyenin Vay haline! Put yol
 g; sterebilir mi? Alt; nla, g; m; ; le kaplanm; ; , Ama i; inde
 ya; am solu; u yok.

20 וַיְהִיָה בְּהִיבָל קִדְשׁוֹ הָס מִפְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ:
 Ve-YHVH tapınagında kutsallığının-onun sus önünden-onun tüm- yer-o
[H3068](#) [H1964](#) [H6944](#) [H2013](#) [H6440](#) [H3605](#) [H0776](#)

Oysa RAB kutsal tap; na; ; ndad; r. Sussun b; t; n d; nya O'nun
 ; ; nde. ; ;